



**BUREAU ANNEXE**  
[Christiane Huber & Heike Langsdorf]

## Intérêts

Nos intérêts artistiques se portent moins sur les histoires et destins des personnes sans-logis que sur leurs capacités et omissions une approche créative des modes de vie résultant du rejet des structures établies de civilisation.

Des observations faites à la gare de Bruxelles-Nord sont à l'origine de l'idée de ce projet. La gare du Nord offre un cadre de vie pour beaucoup de personnes qui pour diverses raisons y dorment, y vivent, y passent du temps. Comme dans d'autres espaces de sociabilité, des structures et hiérarchies se forment, ainsi que des comportements et perspectives spécifiques. Un contact s'est créé avec, une femme (sans-abri) et un de ses compagnons, qui tous deux gagnent leur vie en mendiant à la gare du Nord.

Après nous avoir raconté ses histoires, lorsque il s'avéra que nous étions des artistes, et non des travailleurs sociaux, leurs attitudes se transformaient, ainsi que leurs histoires. Ils devinrent ainsi soudainement plus actives et fières des activités — professionnelles ainsi qu'autres — qu'ils ont eu dans ses vies. Ils nous proposèrent d'eux même de nous mettre en contact avec *La Maraude*, une initiative de Jean-Michel Sorel (Service Prévention - 6e direction / Commune St. Josse) qui travaille avec des personnes sans logis

*La Maraude* se présente au sein du tissu urbain en tant qu'un simple container posé sur la Place St.Lazard. Du lundi au vendredi, de 13:00 à 16:00. Les personnes vivant dans la rue sont invitées à venir décrire leurs besoins particuliers, peuvent y recevoir une aide et une médiation personnalisée. Il n'y a consciemment pas de distinction entre toxicomanes, sans-logis, repris de justice, immigrants illégaux, etc. afin de garantir un accès de base le plus facile possible.

Lors d'une première rencontre avec *La Maraude*, Jean-Michel Sorel nous parla des possibilités et limites de son travail social. Il accueillait positivement notre idée d'un espace d'activité au sein duquel un travail au niveau artistique pourrait être proposé. Nous avons pu trouver un but commun dans la volonté de relativiser la perspective acteur-victime classique. Cela crée un espace de passivité au sein duquel les rôles "de qui aide" et "qui reçoit de l'aide" s'établissent et se confirment.

Les deux approches parallèles des conditions de vie, sociale de l'un côté et artistique de l'autre, veulent motiver une action créative, artistique et autodéterminée, ainsi que d'établir un cadre pour la présentation de cette activité. Nous sommes intéressées par un travail complémentaire entre la position sociale la position artistique, sans pour autant remettre en cause ces positions divergentes. Une collaboration avec *La Maraude* nous offre un soutien et une orientation adaptée à la complexité des définitions de rôles et des relations de pouvoir propres à la situation de la gare de Nord.



Des couchettes à la Gare du Nord / Bruxelles

Sous le titre de “Bureau Annexe” nous voulons travailler en collaboration avec *La Mauraude* et propose deux projets complémentaires. L’année 2010 serait consacrée à la réalisation d’un épisode particulier de ***Postcards from the Future***, une production de *C&H* qui sera débutée en juin 2010 et se prolongera jusqu’en juin 2011. 2011 sera consacrée à ***La Mauraude II*** (container jumeau). Notre intention est de développer chacune de ces deux propositions en collaboration étroite avec des personnes vivant dans la rue à St.Josse, dans les alentours de la gare du Nord.

***Postcards from the Future*** est un projet qui a déjà été réalisé plusieurs fois ces deux dernières années par *C&H* (collectif d’artistes bruxellois composé de Heike Langsdorf, Christophe Meierhans et Christoph Ragg), à Genève (PianoNobile), Louvain (STUK / M-Museum) et Metz (Centre Pompidou-Metz). ***Postcards from the Future*** se base sur la production d’une série de cartes postales représentant chacune un motif particulier de la vie urbaine des lieux où le projet est réalisé. Une fois produite, ces cartes postales sont distribuées abondamment, non seulement au travers des réseaux de festival ou public de theatre, mais également par des biais d’autres réseaux susceptible d’atteindre tout citoyen de la ville. A chaque carte postale est liée une performance qui se déroule dans l’espace public, exactement à l’endroit figuré sur l’image de la carte. Date, heure et lieu exacts de cette performance sont clairement indiqués sur la carte postale qui fonctionne ainsi également comme carton d’invitation à la performance.

Ces performances, respectivement liées aux différentes cartes postales, sont toujours une reproduction des scènes urbaines représentées sur les cartes. Les conditions particulières ayant donné lieu à la situation de la photo sont reproduites avec l’aide de figurants qui ré-apparaissent au public exactement au moment indiqué sur la carte. Les cartes postales invitent donc un public à venir voir la scène se produire que la carte postale elle-même prédit.

Les tensions apparaissant entre l’exactitude, mais aussi entre la limitation de la photographie d’une part, et l’imprédictibilité de la vie réelle d’autre part forment la substance de ces performances.

&gt;&gt;&gt;



Passage dans la Gare du Nord / Bruxelles

C&H travaillent actuellement à une nouvelle version de **Postcards from the Future** pour Bruxelles, la ville où les trois membres du collectif résident. Profitant des avantages liés au fait d'une présence quotidienne dans la ville, C&H vise avec cette nouvelle version du projet à une plus intime collaboration avec les habitants des différents quartiers et les acteurs des différents milieux sociaux de la ville. Ainsi travaillant ensemble à la détermination de ce qui figurera sur les cartes postales, C&H tentera par le biais de celles-ci et des performances qui leur sont liées de développer différents autoportraits de la ville par les communautés qui la constituent.

Cette version Bruxelloise sera réalisée en partenariat avec KVS, Workspace Brussels, Kunst/Werk et autres institutions culturelles.

[www.tsee-und-asch.ch/pages/postcards.html](http://www.tsee-und-asch.ch/pages/postcards.html)

[www.kvs.be](http://www.kvs.be)

[www.kunst-werk.be](http://www.kunst-werk.be)

[www.workspacebrussels.net](http://www.workspacebrussels.net)

**La Maraude II** (container-jumeau) :

Un deuxième container sera placé à côté du "foyer" de *La Maraude* et déclaré comme "espace d'action". En mai 2011 ce container servira de lieu à un festival qui sera organisé autant pour un public de théâtre que pour les passants. Les artistes qui se présenteront dans le cadre de ce festival seront tous des habitués de *La Maraude*, qui au cours de l'année précédant l'évènement se seront investis au développement de contributions personnelles au programme. Éléments centraux du processus de travail seront l'auto-organisation et l'auto-structuration de ceux que soutiendront artistiquement dans leur travail.

Ce container-annexe correspondra aux dimensions du container original de *La Maraude*, mais il affirmera également son caractère propre de par sa construction et son utilisation particulières. La forme extérieure que prendra le container-jumeau vise à exprimer et à renforcer ce que sera son contenu. Nous sommes en discussion avec *Rotor*, un collectif Bruxellois spécialisé dans l'implantation temporaire d'architectures dans l'espace public ([www.rotordb.org](http://www.rotordb.org)). Une partie de notre travail sera également constitué de l'investigation des possibilités de faire de *La Maraude II* un projet à plus long terme, à même de fonctionner sans la présence de ses instigateurs.



Une *Postcard from the Future* et son performance / Leuven (2008)



Photomontage : *La Maraude I & II*

Il nous semble nécessaire, autant pour le développement et la préparation de *Postcards from the Future* que pour *La Maraude II*, d'établir une présence indépendante du travail artistique. Notre proposition serait d'investir un lieu de la gare du Nord comme atelier.

Cet atelier serait ouvert à partir d'avril 2010 pendant 5 à 7 jours d'affilée par mois. *Postcards from the Future* et *La Maraude II* offrent un cadre défini de travail qui permet d'inviter sans exception tous les habitants de la gare du Nord à fournir un travail artistique. Moyennant une attitude de pensée, d'invention et de création constructives, ce lieu représentera, au beau milieu des voyageurs, passants et personnes sans logis, une invitation à la pratique artistique.

Tandis que le développement de la "carte postale de la gare du Nord" induit un processus avec une finalité bien précise, *La Maraude II* sera entièrement dédié aux capacités personnelles des habitants de la gare du Nord qui voudront faire partie du projet. Des projets de petite taille, qui pourront déjà être réalisés dans l'atelier deviendront petit à petit une motivation à une certaine pratique artistique, qui en 2011 pourront donner lieu à des représentations dans le cadre de *La Maraude II*. Les participants seront ainsi accompagnés et conseillés dans le processus de transformation artistique de leur idées. Par exemple, des objets et actions du quotidien seront utilisés comme formes possibles de l'autoreprésentation. Le lieu de travail ("l'atelier" en question) pourra déjà servir de lieu de représentation pendant la période de préparation.



Atelier potentiel à la Gare du Nord / Bruxelles

## ***Cadre temporel***

\_bureau annexe\_

**Projet 1** (Postcards from the Future): commence en avril 2010 et se termine en octobre 2010. Il est prévu de travailler 5-7 jours par mois à la gare du Nord. En octobre aura lieu la scéance photo pour la carte postale et la performance de remise en scène de la photo en decembre.

**Projet 2** (La Maraude II): commencera également en avril 2010, jusqu'en octobre, et sera poursuivi en janvier 2011. Le festival est prévu pour mai 2011: nous comptons proposer une collaboration au KFDA 2011 pour ce projet.

## ***Biographies***

*Christiane Huber*. Psychologue et artiste. Vit et travaille depuis 10 ans à Munich. Son travail se situe à la frontière entre psychologie et art avec une prédilection pour une approche performative. Depuis fin 2008, elle est directrice artistique d'un projet regroupant sept missions de gare en Bavière. Ce projet se clôturera en mai 2010 avec une exposition à la mairie de Munich.

[www.open-frames.net/people/christiane\\_huber](http://www.open-frames.net/people/christiane_huber)

L'artiste allemande *Heike Langsdorf* vit et travaille à Bruxelles depuis 10 ans. En parallèle au travail avec *C&H*, elle développe en tant que performer et chorégraphe ses propres productions. Elle suit actuellement un programme post-master à Anvers dans le cadre duquel elle conduit une recherche sur des méthodologies et attitudes artistiques anti-disciplinaires, conduisant à l'étude, l'intervention et l'extension de contextes pré-existants.

[www.open-frames.net/people/heike\\_langsdorf](http://www.open-frames.net/people/heike_langsdorf)  
[www.tsee-und-asch.ch](http://www.tsee-und-asch.ch)

### ***Contact :***

**Heike Langsdorf**  
Rue Philippe Baucq 143  
1040 Bruxelles

0032 486 93 51 88  
[heike.langsdorf@mac.com](mailto:heike.langsdorf@mac.com)

**Christiane Huber**  
Auerfeldstrasse 24 / RGB  
81541 München

0049 179 49 35 629  
[christianehu@googlemail.com](mailto:christianehu@googlemail.com)